

บทที่ 1

ความหมาย ประโยชน์ และปัญหาของการย่อความ (Meaning, Usage and Problems of Précis Writing)

เค้าโครงเรื่อง

1. ความหมายของการย่อความ
2. ความยาวของการย่อความ
3. ประโยชน์ของการย่อความ
 - 3.1 การเรียนของนักศึกษา
 - 3.2 การประชุมสัมมนา การรายงาน การโต้วาที
 - 3.3 การวิจัย
4. ปัญหาของการย่อความ
 - 4.1 ความถูกต้อง
 - 4.2 ภาษาในการถ่ายทอด
 - 4.3 การเลือกเนื้อความ

สาระสำคัญ

1. การย่อความคือการเขียนประเภทหนึ่ง ที่ต้องใช้ความสามารถหลาย ๆ อย่าง ประกอบกัน เช่น ความสามารถในการอ่าน ว่าสามารถอ่านเข้าใจ เก็บความ และเห็นความมุ่งหมายที่แฝงอยู่ในการอ่านข้อความหรือการอ่านใด ๆ นั้นได้หรือไม่ แล้วจึงถ่ายทอดออกเป็นคำพูดของตนเองด้วยการเขียน
2. การย่อความจะมีความยาวที่ต่างกันไป ขึ้นอยู่กับงานที่อ่าน ที่ฟัง หรือที่ได้รับมอบหมาย หรือจุดประสงค์ที่จะนำการย่อความนั้นไปใช้
3. สามารถนำการย่อความไปใช้ในเรื่องต่าง ๆ เช่น การปาฐกถา การโต้วาที การรายงานการประชุม การเขียน หรือการทำวิจัย

4. การย่อความมักจะทำให้เกิดปัญหากับผู้เขียนย่อความเสมอ ๆ เพราะไม่ทราบว่าควรจะทำอย่างไร หรือย่อความใด ควรตัดทิ้งไป หรือจะใช้ภาษาอย่างไรในการถ่ายทอด

จุดประสงค์การเรียนรู้

เมื่อศึกษาบทที่ 1 จบแล้ว นักศึกษาสามารถ

1. บอกความหมายของการย่อความ
2. บอกถึงประโยชน์ของการย่อความว่า นำไปใช้ในเรื่องอะไรได้บ้าง
3. บอกได้ว่า การย่อความมีความยาวที่แตกต่างกันไปตามเนื้อหา และจุดประสงค์ของการนำย่อความไปใช้
4. บอกปัญหาของการย่อความใด

นักศึกษาเป็นจำนวนมากที่สงสัยว่าทำไมจึงต้องเรียนการย่อความ หรือภาษาอังกฤษ เรียกว่า precis writing คำตอบง่าย ๆ ก็คือ การเขียนย่อความมีประโยชน์มากมาย เช่น มีประโยชน์ต่อการเรียน การทำวิทยานิพนธ์ การพูดและการเขียน การย่อความสามารถทำให้เก็บเนื้อความที่สำคัญ ๆ ได้ทั้งหมด ช่วยความจำในการดูหนังสือ ช่วยการทำวิจัย เช่น ในการเก็บข้อมูลที่จำเป็นและสำคัญ เป็นต้น

1. ความหมายของการย่อความภาษาอังกฤษ

การย่อความภาษาอังกฤษ คือ การเขียนชนิดหนึ่ง ที่ต้องใช้ความสามารถในการอ่าน และการเขียน คือสามารถอ่านเข้าใจ สามารถเก็บความ สามารถเข้าใจจุดประสงค์ของงานที่อ่าน แล้วจึงถ่ายทอดความเข้าใจนั้นออกมาด้วยการเขียนเป็นคำพูดของตนเอง คำพูดที่ใช้ในการเขียนย่อความนั้น ต้องชัดเจนที่สุดเท่าที่จะทำได้

การย่อความอาจจะเป็นการย่อเนื้อเรื่อง สรุปความคิดรวบยอดจากเรื่องที่อ่านหรือข้อความที่อ่าน หรืออาจจะเป็นข้อคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน การจะทำให้ได้ขนาดนี้ไม่ใช่ของง่าย

แต่การฝึกฝนบ่อย ๆ จะทำให้การเขียนย่อความบรรลุเป้าหมาย ดังนั้น การเขียนย่อความจึง
ต้องใช้ทักษะการอ่านและการเขียนประกอบกัน

2. ความยาวของการเขียนย่อความ

การเขียนย่อความในเรื่องใดเรื่องหนึ่งย่อมมีความยาวที่แตกต่างกัน เช่น ถ้าหาก
อ่านเรื่องที่ยาวตั้งแต่ 3000 คำ อาจจะย่อเหลือประมาณ 100 คำ หรือ 1000 คำ ส่วน
รายละเอียดขึ้นอยู่กับความต้องการว่าจะยาวขนาดไหน เช่น ความยาว 1000 คำ ก็
บรรจुरายละเอียดมากหน่อย ในขณะที่การย่อความ 100 คำ ก็จะเหลือแต่เนื้อความที่สำคัญ ๆ
เท่านั้น ดังนั้น ความยาวในการย่อความจึงเปลี่ยนแปลงไปตามแต่ความต้องการว่าจะเอาการ
ย่อความไปใช้ในเรื่องอะไร เช่น การย่อความเรื่องที่จะนำไปรายงานหน้าชั้น นักศึกษาบางคน
อาจจะย่อความเรื่องที่มีความยาวประมาณ 5000 คำ เหลือเพียง 100 คำ เอาแต่สิ่งที่เป็นสาระ
สำคัญ ส่วนรายละเอียดตนเองจะนำไปแทรกหรือเพิ่มเข้าไปเองในตอนพูดก็ได้ แต่พอเป็นการ
ย่อความเพื่อเขียนเป็นรายงานถึงอาจารย์ในเรื่องเดียวกับที่รายงานหน้าชั้น นักศึกษาอาจจะย่อ
ให้ยาวกว่า อาจจะเป็น 3000 คำ ซึ่งเป็นการย่อความที่มีทั้งเนื้อความที่สำคัญและสาระสำคัญ

สำหรับวิชา EN 405 นี้ นักศึกษาต้องเรียนการย่อความจากคำสั่งในแบบฝึกหัด
หรือทำตามคำสั่งในเวลาสอบ ที่อาจารย์จะให้ให้นักศึกษาย่อความจากงานที่มอบให้ตามความยาว
ที่อาจารย์กำหนดให้เท่านั้น หรือในบางครั้งอาจจะให้อิสระแก่นักศึกษาในการย่อความว่าจะย่อ
ยาวหรือสั้นขนาดไหนก็ได้ ทั้งนี้ในการย่อความจะมีหลักเกณฑ์และข้อแนะนำต่าง ๆ ที่จะช่วย
ให้นักศึกษาย่อความให้ได้ดี ซึ่งจะกล่าวที่หลัง

3. ประโยชน์ของการย่อความ

การเขียนย่อความมีประโยชน์มากมาย เช่น

3.1 การเรียนของนักศึกษา การย่อความมีประโยชน์ต่อนักศึกษาในการจด

ฟังก์ชันบรรยายในห้องเรียน นักศึกษาที่ย่อความเป็นจะสามารถเก็บเนื้อความที่สำคัญที่อาจารย์บรรยายในห้องเรียนได้ ไม่จำเป็นต้องจดทุกคำพูดของอาจารย์ไว้ นอกจากนี้ยังนำวิธีการย่อความไปใช้กับการอ่านหนังสือเรียน เพื่อช่วยจดจำในเรื่องสำคัญ ๆ ของหนังสือเรียน

3.2 การประชุมสัมมนา การรายงาน การโต้วาที ผู้ที่ย่อความเป็น เมื่อได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่เป็นผู้ดำเนินการอภิปราย หรือต้องจกรายงาน จะสามารถสรุปประเด็นที่สำคัญ ๆ ให้ผู้เข้าสัมมนาหรือการประชุมได้ ทำให้ช่วยประหยัดเวลาไม่ต้องไปอ่านเรื่องสัมมนาหรือการประชุมทั้งหมด

3.3 การวิจัย การเก็บข้อมูลมีความสำคัญต่อการวิจัยมาก การย่อความเป็น จะทำให้เห็นว่าข้อมูลใดสำคัญ ข้อมูลใดไม่จำเป็น จะทำให้การวิจัยมีประสิทธิภาพมากขึ้น

4. ปัญหาในการย่อความ

ในการย่อความจะพบกับปัญหาหลายอย่าง ดังนี้

4.1 ความถูกต้อง (accuracy) การย่อความมีจุดประสงค์เพื่อให้เนื้อความถูกต้อง ไม่กำกวม ดังนั้น จึงไม่ควรใช้ภาษาที่ก่อให้เกิดความสงสัย หรือมีถ้อยคำที่ไม่ชัดเจน ที่อาจจะทำให้เนื้อความผิดไปจากของเดิมได้ หรือบิดเบือนเนื้อความ การเลือกใช้ภาษาที่ถูกต้อง ไม่ให้เนื้อความผิดนั้น จะไต่กลางที่หลัง

4.2 ภาษาในการถ่ายทอด การใช้ภาษาของตนเองในการย่อความเป็นปัญหาที่เกิดขึ้นโดยเฉพาะกับนักศึกษาไทย ซึ่งมักจะคิดว่า การย่อความคือการคัดลอกข้อความที่ไม่สำคัญออก แล้วเอาข้อความสำคัญ ๆ เก็บไว้ ดังนั้น จึงมักจะลอกข้อความเดิมเอาไว้ สิ่งนี้ไม่ใช่เป็นการย่อความ การเก็บเนื้อความที่สำคัญไว้ โดยเขียนใหม่เป็นคำพูดของตนเอง ไม่ใช่สิ่งง่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งการย่อความเป็นภาษาอังกฤษ

4.3 การเลือกเนื้อความ ในเวลาของความปัญหาที่เกิดขึ้นเสมอ ๆ คือ นักศึกษา
ไม่รู้ว่า จะเลือกเนื้อความอย่างไร ตอนไหนควรเก็บไว้ ตอนไหนควรตัดทิ้งไป ซึ่งอาจจะ
เปรียบได้กับแขกที่เข้าไปรับประทานอาหารในภัตตาคาร ถ้าหากขอความเดิมกล่าวไว้ว่า
แขกสองคนเข้าไปในภัตตาคารรับประทานอาหารมากมาย และบอกรายชื่ออาหารแต่ละชนิด
ที่เขาทั้งสองรับประทานไว้ด้วย ในการย่อความนักศึกษาก็ควรเก็บแต่เนื้อความของการที่แขก
ทั้งคู่เข้าไปภัตตาคารรับประทานอาหารเอาไว้ แต่รายละเอียดเกี่ยวกับว่าเขาทั้งสองรับประทาน
อาหารอะไรบางอย่างนั้น ไม่ตองนำไปใส่ไว้ในการย่อความ การที่นักศึกษจะสามารถเลือกเนื้อ-
ความแบบนี้ได้ และนำมาเขียนเป็นคำพูดของตนเองนั้น ต้องเป็นผู้ที่รู้ภาษาดีและมีทักษะทั้ง
การอ่านและการเขียน

ตัวอย่าง

The low-pitched loud voice of a bullfrog has been likened to the bellowing of a bull and that explains the name. A bullfrog has been heard across half a mile of water.

Usually only one (very seldom two) adult bullfrog is found in a pool or small pond. But in a large pond, or in a lake or river, there may be several adults.

The bulky bodies of bullfrogs may reach a length of six to eight inches. Their long, strong legs enable them to make leaps of from four to six feet without much trouble. This has led to bullfrog jumping contests which have become a custom in parts of the United States. A common rule is to count three consecutive jumps instead of one. In a contest in California, the winner covered 15 feet and 10 inches in three jumps.

(จาก Summary Writing - Principles and Practice by Simon Wong p. 6)

ข้อความข้างบนมีประกอบด้วย 3 อนุเจต แต่ละอนุเจตกล่าวไว้ดังนี้

อนุเจต 1 พูถถึงกบชนิดหนึ่ง เรียกว่า bullfrog ทำไมกบชนิดนี้จึงถูกเรียกอย่างนั้น เพราะมันมีเสียงดังและคำเหมือนกับเสียงแม่วัว

อนุเจต 2 พูถถึงถิ่นอาศัยของกบชนิดนี้

อนุเจต 3 พูถถึงขนาดและความสามารถของการกระโดดสูงของกบชนิดนี้ ทำให้มีผู้นำกบชนิดนี้ไปแข่งขันกระโดดสูงในบางพื้นที่ของประเทศสหรัฐอเมริกา

แนวการเขียนย่อความเป็นไต่ดังนี้ (possible précis writing)

A bullfrog is called such a name because of its low pitched loud voice like the bellowing of a bull. It usually lives in a large pond, a lake or a river. Since it has a large body and strong legs, it can make long jumps. Thus, it is entered in jumping contests in some parts of the United States. (60 words)

หรือ

The passage tells about why a bullfrog has such a name, where it lives and why people enter it in jumping contests.

(only one sentence or 22 words)

จะเห็นว่าการย่อความแบบที่ 1 มีเนื้อความมากกว่าแบบที่ 2 ส่วนแบบที่สองจะเป็นการย่อความแบบสรุปความคิดให้เหลือเพียงประโยคเดียว ทั้ง 2 แบบ ถือว่าเป็นการย่อความทั้งสิ้น และถูกทั้ง 2 วิธี แต่จุดประสงค์ของการนำย่อความไปใช้อาจจะแตกต่างกัน

กิจกรรม ก่อนที่จะเรียนถึงวิธีการว่า การย่อความจะทำได้อย่างไร ให้นักศึกษาลองอ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วลองหัตย่อความดู เป็นการเขียนด้วยคำพูดของตนเอง

Scientists have found new wood substitutes. Some alternatives are already common knowledge: laminated plastic for desk tops and compressed chips made into building boards. Laboratories have also come up with the idea of concrete boats. This came to nothing but many pleasure craft today are made of a substance called "seacrete" Seacrete does not rust and it resists barnacles. Scientists have also come up with a rigid polyurethane foam, a hard plastic full of tiny bubbles.

You cannot tell the difference between real oak and this foam substance, even under a magnifying glass. Another similar plastic foam recently developed is ideal for use. This is "closed cell" foam. It is so called because the thousands of tiny holes that make it light and rigid are separated from one another. The material can be moulded into chairs and tables and looks just like wood. (142 words)

From Summary writing : Principles and Practice by Simon Wong page 7

แนวคำตอบ ก่อนเขียนย่อความของข้อความข้างบนนี้ มาดูว่ามีรายละเอียดอะไรบ้าง

อนุเจต 1 พูดถึงนักวิทยาศาสตร์ ได้ค้นพบสิ่งที่มาแทนไม้ ซึ่งบางอย่างเราก็รู้จักกันดี เช่น พลาสติกเงา หรือไม้อัดทำเป็นรูปแผ่นไม้ นอกจากนี้ก็มีวัตถุอีกชนิดหนึ่ง ซึ่งเรียกว่า seacrete ที่นำมาใช้ประกอบเรือ วัตถุชนิดนี้ไม่เป็นสนิม และยังป้องกันการมาเกาะเรือของพวกหอยต่าง ๆ วัตถุอีกชนิดหนึ่งเรียกว่า polyurethane foam เป็นพลาสติกอย่างแข็งที่เต็มไปด้วยรูพรุนเล็ก ๆ

อนุเจต 2 พุ้ดถึงคุณลักษณะของ polyurethane foam ว่าเราแทบจะไม่เห็นความแตกต่างระหว่างวัสดุชนิดนี้กับไม้โอ๊ค แม้วาจะเอากะระจกขยายคูกี้ตาม วัสดุอีกชนิดหนึ่งซึ่งมีลักษณะคล้ายกับ polyurethane foam ก็คือ closed cell foam ซึ่งมี้คุณลักษณะเบาแต่ไม่ยี้คหยุ่น วัสดุชนิดนี้สามารถนำไปหลอมทำเป็นโต๊ะและเก้าอี้ และถูกคล้ายไม้

แนวการเขียนย่อความเป็นไคคังนี้ (possible précis writing)

About five new wood substitutes have been discovered by scientists. These are laminated plastic, compressed chips, seacrete, polyurethane foam and closed cell foam. Laminated plastic is used for desk tops while compressed chips are used as building boards. Seacrete which does not rust and prevents barnacles is used to builed watercraft. Polyurethane foam looks like real oak and closed cell foam which also looks like wood can be moulded easily into chairs and tables. (72 words)

แบบข้างบนนี้เก็บเนื้อความที่สำคัญ ๆ รวมทั้งรายละเอียดที่สำคัญไว้หมด ถ้าไม่ต้องการรายละเอียดมาก อาจะย่อความเป็นแบบข้างล่างนี้

Many new wood substitutes have been produced by scientists for use as building boards, making furniture and watercraft. These new wood substitutes are laminated plastic, compressed chips, seacrete, polyurethane foam and closed cell foam

หรือ ให้สั้นเหลือแค่ main idea เท่านั้น ก็ะเขียนไคคังนี้

Laminated plastic, compressed chips, seacrete, polyurethane foam and closed cell foam are new wood substitutes discovered by scientists. (only 1 sentence or 18 words)